

Child Care Benefit (Phụ Cấp Giữ Trẻ) và Child Care Tax Rebate (Khoản Chiết Giảm Thuế Chi Phí Gửi Trẻ)



Child Care Benefit and the Child Care Tax Rebate—Vietnamese

Child Care Benefit phụ chi phí gửi trẻ cho các gia đình sử dụng dịch vụ giữ trẻ được chấp thuận và/hoặc có đăng ký. Child Care Tax Rebate – là sự trợ giúp thêm nhằm phụ chi phí gửi trẻ cho gia đình cha mẹ đi làm.

Ai có thể hưởng Child Care Benefit?

Quý vị có thể được hưởng Child Care Benefit (Phụ Cấp Gửi Trẻ) nếu có đủ tất cả những điều kiện sau đây:

- Quý vị là người nuôi dưỡng con
- Quý vị gửi con tại nơi giữ trẻ được chấp thuận hay có đăng ký và quý vị là người trả chi phí gửi trẻ
- Con quý vị được chủng ngừa đầy đủ theo qui định (hoặc được miễn chước)
- Quý vị hay người phối ngẫu có đủ tư cách cư trú theo qui định (hoặc được miễn chước)

Giữ Trẻ Được Chấp Thuận được cung cấp bởi các dịch vụ giữ trẻ được Bộ Giáo Dục, Nhân Dụng và Quan Hệ Lao Động chấp thuận. Hầu hết các dịch vụ giữ trẻ cả ngày, giữ trẻ tại gia, giữ trẻ trước và sau giờ học, giữ trẻ trong kỳ hè, ở nhà và dịch vụ giữ trẻ không thường xuyên là các loại giữ trẻ được chấp thuận.

Giữ Trẻ có Đăng ký là trường hợp ông bà, thân nhân, bạn bè hay vú em giữ trẻ để cha mẹ đi làm và họ có đăng ký với Family Assistance Office (Văn Phòng Trợ Giúp Gia Đình). Giữ trẻ còn có thể bao gồm các cá nhân tại các trường mẫu giáo và trường kindergartens cung cấp, luôn cả dịch vụ giữ trẻ ngoài giờ học và giữ trẻ không thường xuyên. Để được hưởng Child Care Benefit cho dịch vụ giữ trẻ có đăng ký, quý vị và phối ngẫu phải hội đủ điều kiện của trắc nghiệm làm việc, huấn luyện và học tập.

Số Giờ Được Hưởng

Tất cả các gia đình có đủ điều kiện để sử dụng dịch vụ gửi trẻ được chấp thuận đều có thể được gửi trẻ đến 20 giờ Child Care Benefit một tuần một đứa trẻ. Quý vị có thể:

- Được gửi mỗi đứa trẻ ở nơi giữ trẻ được chấp thuận nhiều nhất 50 giờ Child Care Benefit nếu quý vị và người phối ngẫu đang đi làm hay đang tìm việc, tham dự khóa huấn luyện hoặc đi học tối thiểu 15 giờ một tuần hoặc 30 giờ mỗi hai tuần lễ hoặc được miễn trừ yêu cầu này,
- Được gửi mỗi đứa trẻ ở nơi giữ trẻ có đăng ký nhiều nhất 50 giờ Child Care Benefit nếu quý vị và người phối ngẫu trong tuần có lúc phải đi làm hay tìm việc, tham dự khóa huấn luyện hoặc đi học hoặc được miễn trừ yêu cầu này,
- Được gửi một đứa trẻ ở nơi giữ trẻ được chấp thuận trên 50 giờ Child Care Benefit nếu quý vị và người phối ngẫu không thể trông nom con mình trên 50 giờ một tuần vì việc làm, học tập, huấn luyện (bao gồm thời giờ di chuyển đến nơi làm việc và về nhà).

Tôi có thể lãnh bao nhiêu cho Child Care Benefit?

Tất cả các mức tiền đều đúng vào ngày 07 Tháng Bảy 2008.

Các gia đình sử dụng dịch vụ giữ trẻ được chấp thuận có lợi tức hàng năm là \$36,573 hoặc thấp hơn có thể lãnh mức tối đa của Child Care Benefit. Mức tối đa của Child Care Benefit cho một đứa con không ở tuổi đi học là \$3.47 mỗi giờ hoặc \$173.50 một tuần gồm 50 giờ. Mức tối đa cho một đứa trẻ có đi học là 85 phần trăm của mức tối đa một đứa trẻ không đi học. Các mức tiền hưởng tăng khi quý vị có thêm trẻ được gửi với dịch vụ giữ trẻ.

We speak your language ☎ 13 1202

www.familyassist.gov.au



Australian Government
Family Assistance Office

Child Care Benefit and the Child Care Tax Rebate—Vietnamese

Child Care Benefit giảm xuống một khi mức lợi tức gia đình là \$36,573. Các gia đình có mức lợi tức cao hơn mức lợi tức giới hạn sẽ không được hưởng mức tối thiểu của Child Care Benefit. Mức lợi tức giới hạn quá mức lợi tức được hưởng Child Care Benefit là \$126,793 cho một đứa con, \$131,457 cho hai đứa con, \$148,452 cho ba đứa con cộng với \$28,020 cho mỗi đứa gửi dịch vụ giữ trẻ sau đứa thứ ba. Các gia đình này sẽ được tính ở mức Child Care Benefit zero (không). Tính cách này cho phép các gia đình này tiếp tục được lãnh Child Care Tax Rebate.

Các gia đình sử dụng dịch vụ giữ trẻ có đăng ký được hưởng mức phụ cấp \$0.581 mỗi giờ lên đến \$29.05 một tuần gồm 50 giờ cho một đứa trẻ không đi học. Mức phụ cấp tối đa cho một đứa trẻ ở tuổi đi học là 85 phần trăm của mức phụ cấp một đứa trẻ không đi học. Điều quan trọng cần lưu ý là quý vị không thể hưởng Child Care Tax Rebate cho giữ trẻ có đăng ký.

Ai có thể hưởng Child Care Tax Rebate

Quý vị cũng có thể hưởng Child Care Tax Rebate nếu hội đủ tất cả các điều kiện sau đây:

- Quý vị đã sử dụng dịch vụ giữ trẻ được chấp thuận
- Quý vị được thẩm định và hội đủ điều kiện hưởng Child Care Benefit
- Quý vị và phối ngẫu hội đủ điều kiện của trắc nghiệm làm việc, huấn luyện, học tập (cho mục đích được chiết giảm)

Mức chiết giảm Child Care Tax Rebate tôi có thể hưởng là bao nhiêu?

Kể từ Tháng Bảy 2008, các gia đình hội đủ điều kiện có thể được phụ với 50 phần trăm chi phí gửi trẻ cho dịch vụ giữ trẻ được chấp thuận với mức tối đa là \$7,500 (chính theo chỉ số gia sinh hoạt) cho mỗi trẻ trong một năm.

Muốn biết thêm chi tiết:

- Điện thoại cho Family Assistance Office (Văn Phòng Trợ Giúp Gia Đình) qua số **13 1202** từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều (Giờ Đông Bộ), Thứ Hai đến Thứ Sáu để biết thông tin bằng tiếng Việt.
- Vào website **www.familyassist.gov.au**
- Đến Family Assistance Office gần nhà nhất đặt trong Văn Phòng Medicare Australia, Trung Tâm Phục Vụ Thân Chủ Centrelink và Đại Lý Sở Thuế Úc.